(NL)

DESOCCLUSOL ORANGE

1 - PRESENTATIE: Flesje van 14 ml. Flesje voor meermalig gebruik.
2 - INDICATIE: Oplosmiddel voor vulcement van wortelkanalen van het eugenaattype (zinkoxide-eugenol + gutta percha).
3 - CONTRAINDICATIE: Bekende allergie met Sinaasappelschilolie. Mag niet gebruikt worden bij kinderen of vrouwen die in verwachting zijn of borstvoeding geven.
4 - SAMENSTELLING: Sinaasappelschilolie.
5 – VOORZORGEN BIJ GEBRUIK: GEVAAR. Flam Liq 3. Ontvlambare vloeistof en damp. Asp. Tox. Kan dodelijk zijn als de stof bij inslikken in de luchtwegen terechtkomt. Skin Irrit 2. Kan een huidirritatie veroorzaken. Skin sens 1. Kan een allergische huidreactie veroorzaken. Aquatic chronic 2. Zeer giftig voor in water levende organismen, met langdurige gevolgen. Verwijderd houden van warmte/vonken/open vuur/hete oppervlakken. — Niet roken. Beschermende handschoenen/beschermend kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen. Voorkom lozing in het milieu. BIJ CONTACT MET DE HUID: Met veel water en zeep wassen. Buiten het bereik van kinderen houden. Niet gebruiken in geval van een verandering in het uiterlijk van het product (kleur, geur, ...). Flesje uit glas: voorzichtig behandelen. Het oplosmiddel niet meerdere keren met hetzelfde product uit de fles gebruiken. Het oplosmiddel uitgeschept op een bakje voor verschillende patiënten gebruiken: risico op besmetting tussen patiënten. Niet mengen met andere producten. Niet inslikken. Het product niet inademen.
6 – GEBRUIKSAANWIJZING: Breng een dam aan om de te behandelen tand te isoleren. Zo goed mogelijk mechanisch reinigen: toegangscaviteit, pulpakamer en kanaalingang; drogen. Het product met een pipet voor eenmalig gebruik uit de flacon halen of op een bakje doen. Voldoende vloeistof in de pulpakamer met een pipet of een watje aanbrengen om deze helemaal (1-2 druppels) te bevochtigen zonder dat het overstroomt. 5 tot 10 minuten laten zitten voor optimale werkzaamheid: langere inwerking van DESOCCLUSOL ORANGE op het cement vergemakkelijkt het werk. Kanaalingangen doorzoeken met een sonde. Begin met het verwijderen van de vulling met behulp van een roterende of handmatige vijl door DESOCCLUSOL ORANGE op het cement aan te brengen. Zet de eerste paar millimeters voorzichtig kracht. Breng extra DESOCCLUSOL ORANGE aan al naar gelang hoe het in het cement doordringt en laat het verder oplossen. Het instrument of een tweede vijl van dezelfde grootte aanwijzen om klontjes oplosmiddel van de spiraal te verwijderen en het instrument te ontdoen van opgehoopt gruis. Vul de vloeistof die u zo verwijdert aan met DESOCCLUSOL ORANGE. Zodra de vulling is verwijderd, zorgvuldig mechanisch reinigen, met lucht en stukjes steriel papier droogen.
7 - BEWAREN: Na gebruik goed sluiten. Bewaren beneden + 25°C in een goed geventileerde ruimte. Verwijderd houden van direct zonlicht. Uit de buurt van ontstekingsbronnen houden. Niet in de koelkast bewaren. Houdbaarheidsdatum: 2 jaar na productiedatum. Niet meer gebruiken na de vervaldatum die vermeld staat op de verpakking.
8 – VERWIJDERING VAN DE PRODUCTEN: Recycleren of verwijderen conform de van toepassing zijnde wetgeving, bij voorkeur via een inzamelaar of een erkende onderneming. Zorg ervoor dat ze niet in het milieu terechtkomen.
Professioneel tandheelkundig product.
Januari 2017

(SV)

DESOCCLUSOL ORANGE

1 - PRESENTATION: Flaska 14 ml. Flaska för flera syften.
2 - INDIKATIONER: Lösningsmedel för rotfyllningscement av typen eugenate (zinkoxid/eugenol + guttaperka).
3 - KONTRAINDIKATIONER: Känd allergi mot eterisk apelsinolja. Ska inte användas på barn eller på gravida eller ammande kvinnor.
4 - SAMMANSÄTTNING: Eterisk apelsinolja.
5 - FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER - FARA. Flam Liq 3. Brandfarlig vätska och ånga. Asp. Tox. Kan vara dödligt vid förtäring om det kommer ner i luftvägarna. Skin Irrit 2. Kan orsaka hudirritation. Skin sens 1. Kan orsaka allergisk hudreaktion. Aquatic chronic 1. Mycket giftigt för vattenlevande organismer med långtidseffekter. Får inte utsättas för värmestrålning/gnistor/öppen lågor/andra tändkällor. — Rökning förbjuden. Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd. Undvik utsläpp till miljön. VID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket två och vatten. Förvaras oåtkomligt för barn. Ne pas utiliser en cas de modification d'aspect du produit (changement de couleur, d'odeur, ...). Glasflaska: hantera varsamt. Återanvänd inte en och samma pipett i flaskan och återanvänd inte lösning, som med pipett dispenserats i en kopp, för olika patienter: risk för korskontaminering mellan patienter. Blanda inte med andra produkter. Svälj inte. Andas inte produkten.
6 - BRUKSANVISNING: Använd alltid kofferdam för att isolera tanden som ska behandlas. Rengör mekaniskt så bra som möjligt: kavum, pulparummet och kanalmynningen; torka. Använd en engångspipett eller hall produkten i en kopp. Applicera med hjälp av en pipett eller en bomullspellet tillräcklig mängd vätska i pulparummet så att det fuktas helt (1 till 2 droppar), men utan att det rinner över. Låt verka i 5 till 10 minuter för bästa effekt: långvarig kontakt med DESOCCLUSOL ORANGE mot cementet gör jobbet lättare. Lokalisera kanalmynningen med en sond. Börja borttagning av fyllningen genom att använda en roterande eller manuell fil och pressa DESOCCLUSOL ORANGE mot cementet. Avlägsna de första millimetrarna försiktigt med kraftfullt. Tillsätt DESOCCLUSOL ORANGE allteftersom det tränger in i cementet, för att lösa upp cementet mer och mer. Ta då och då ut instrumentet och torka det med en steril kompress. Detta tar bort de tjockaste mängderna av lösningen och befriar instrumentet från detsamma. Mängden som avlägsnas på detta sätt ersätts med DESOCCLUSOL ORANGE. När fyllningen tagits bort, avsluta med en noggrann mekanisk rengöring, lufttorka och torka sedan med steril papperspsetsar.
7 - FÖRVARING: Återslut väl efter användning. Förvara vid temperaturer under + 25°C på välventilerad plats, avskilt från ljus och gnist- eller antändningskällor. Förvara inte i kylskåp. Hållbarhet: 2 år från tillverkningsdatum. Överskrid inte utgångsdatumet som anges på ytterförpackningen.
8 - KASSERING AV PRODUKTER: Återvinn eller kassera i enlighet med gällande lagstiftning, företrädesvis via en insamlare eller ett godkänt företag. Släpp inte ut i miljön.
Endast för professionell användning.
Januari 2017

(EL)

DESOCCLUSOL ORANGE

1 – ΜΟΡΦΗ: Φιαλίδιο 14 ml. Φιαλίδιο πολλαπλών χρήσεων.
2 – ΕΝΔΕΙΞΗ: Κοινή έμφραξης ριζικών σωλήνων σε μορφή διαλύματος, τύπου οξειδίου του ψευδαργύρου με ευγενόλη + γουτταπέρκα.
3 – ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΗ: Γνωστή αλλεργία στο αιθέριο έλαιο πορτοκαλιού. Να μη χρησιμοποιείται από παιδιά, έγκυες ή θηλάζουσες.
4 – ΣΥΝΘΕΣΗ: Αιθέριο έλαιο πορτοκαλιού.
5 - ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ. Flam Liq 3. Υγρό και ατμοί εύφλεκτα. Asp. Tox. Μπορεί να προκαλέσει θάνατο σε περίπτωση κατάποσης και διείσδυσης στις αναπνευστικές οδούς. Skin Irritt 2. Μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό δερματική. Skin sens 1. Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση. Aquatic chronic 1. Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, με μακροχρόνιες επιπτώσεις. Μακρυά από θερμοκρασιακούς πηγές/ γυμνές φλόγες/θερμές επιφάνειες. — Μην καπνίζετε. Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο. Να αποφεύγεται η ελευθέρωση στο περιβάλλον. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: Πλύνετε με άφθονο νερό και σαπούνι. Μακριά από παιδιά. Να μη χρησιμοποιείται σε περίπτωση τροποποίησης των χαρακτηριστικών του (αλλαγή χρώματος, οσμής κ.τ.λ.). Γυάλινο φιαλίδιο: εύθραυστο. Μην σφαιρετε πολλές φορές με την ίδια πιπέτα από το φιαλίδιο και μη χρησιμοποιείτε ξανά το διάλυμα που έχετε συλλέξει και ανοιχθεί σε ένα κύπελλο για διαφορετικούς ασθενείς: κίνδυνος μόλυνσης μεταξύ των ασθενών. Μην αναμιγνύετε με άλλα προϊόντα. Μην καταπίνετε. Μην εισπνέετε το προϊόν.
6 - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: Τοποθετήστε ελαστικό φραγμό για να μη απομονώσετε το δόντι στο οποίο θα πραγματοποιήσετε την επέμβαση. Καθαρίστε μηχανικά όσο το δυνατόν καλύτερα: την κοιλότητα πρόσβασης, την πολφική κοιλότητα και την είσοδο των ριζικών σωλήνων. Στη συνέχεια, στεγνώστε. Αφαιρέστε από το φιαλίδιο με μια πιπέτα μίας χρήσης ή βάλτε το προϊόν μέσα σε ένα κύπελλο. Τοποθετήστε μέσα στην πολφική κοιλότητα χρησιμοποιώντας μια πιπέτα ή ένα τολύπιο βαμβακιού ένα ποσότητα υγρού χρειάζεται παρακεμένου να υγρανθεί πλήρως (1 έως 2 σταγόνες), χωρίς ωστόσο να ξεχειλίσει. Αφήστε το να ενεργήσει για 5 έως 10 λεπτά για βέλτιστη απόδοση: Η παρατεταμένη επαφή του DESOCCLUSOL ORANGE με την κονία καθιστά την εργασία πιο εύκολη. Εντοπίστε την είσοδο των ριζικών σωλήνων με ένα ανιχνευτήρα. Ξεκινήστε την αφαίρεση με τη βοήθεια μιας μηχανοκίνητης ή χειροκίνητης ρίνης, πιέζοντας το DESOCCLUSOL ORANGE προς την κονία. Εφαρμόστε προσεκτικά στα πρώτα χιλιοστά ασκώντας δύναμη. Κάθε φορά που DESOCCLUSOL ORANGE εισχωρεί στην κονία, προσθέτετε DESOCCLUSOL ORANGE καθώς η κονία διαλύεται. Αφαιρώντας το εργαλείο και σκουπίζετε το με ένα αποστειρωμένο επίθεμα. Έτσι θα μπορείτε να αφαιρείτε τις παχύρρευστα τμήματα κονίας διαλύματος και να καθαρίζετε τη σπείρα. Γεμίστε του εργαλείου με τα υπολειμματα που παρεμποδίζουν τη λειτουργία του. Η ποσότητα υγρού που αφαιρείται με αυτόν τον τρόπο αντικαθίστατα από DESOCCLUSOL ORANGE. Όταν ολοκληρωθεί η αφαίρεση, σπουδαστικά με ενδελεχή μηχανικό καθαρισμό, στεγνώστε με αέρα και με τη βοήθεια αποστειρωμένων κώνων χάρτου.
7 – ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ: Κλείνετε καλά μετά από τη χρήση. Να φυλάσσεται σε θερμοκρασία μικρότερη των + 25°C, σε χώρο καλά αεριζόμενο, προφυλαγμένο από το ηλιακό φως και οποιεδήποτε πηγές σπινθήρων ή ανάψλεξης. Μην το αποθηκεύετε στο ψυγείο. Διάρκεια ζωής: 2 έτη από την ημερομηνία παρασκευής. Να μην χρησιμοποιείται μετά το πέρας της ημερομηνίας λήξης που αναγράφεται στην εξωτερική συσκευασία.
8 - ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ: Νη ανακυκλώνονται ή να απορρίπτονται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, κατά προτίμηση μέσω συλλέκτη ή εγκεκριμένης επιχείρησης. Μην το απορρίπτετε στο περιβάλλον.
Προϊόν για επαγγελματική οδοντιατρική χρήση.
Ιανουάριος 2017

(PL)

DESOCCLUSOL ORANGE

1 - PREZENTACJA: Flakon 14 ml. Flakon uniwersalny.
2 - WSKAZANIA: Rozpuszczalnik cementów eugenolowych do zamykania kanałów korzeniowych (tlenek cynku/eugenol + gutaperka).
3 - PRZECIWWSKAZANIA: Znana alergia na Olejek Eteryczny Pomarańczy. Nie stosować u dzieci, kobiet w ciąży lub karmiących.
4 - SKŁAD: Olejek eteryczny pomarańczy.
5 – ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZY STOSOWANIU: ZAGROŻENIE. Flam Liq 3. Łatwopalna ciecz i pary. Asp. Tox. Połknięcie i dostanie się przez drogi oddechowe może grozić śmiercią. Skin Irrit 2. Może powodować podrażnienie skóry. Skin sens 1. Może powodować reakcję alergiczną skóry. Aquatic chronic 1. Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki. Przechowywać z dala od źródeł ciepła/iskrzenia/otwartego ognia/gorących powierzchni. Palenie wzbronione. Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy. Unikać uwolnienia do środowiska. W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKORĄ: Umyć dużą ilością wody z mydłem. Chronić przed dziećmi. Nie stosować w przypadku zmiany w wyglądzie produktu (kolor, zapach, ...). Flakon szklany: zachować ostrożność. Nie pobierać materiału kilka razy z flakonu za pomocą tej samej pipety i nie używać pobranego już materiału i odłożonego do czarki, u różnych pacjentów: ryzyko przeniesienia zakażenia między pacjentami. Nie mieszać z innymi produktami. Nie połykać. Nie wdyczać produktu.
6 - INSTRUKCJA STOSOWANIA: Umieścić obowiązkowo koferdam na miejscu, aby odizolować leczony ząb. Wykonać jak najdokładniejsze czyszczenie mechaniczne: otworu dostępowego, komory miazgi i wejścia kanału; osuszyć. Pobrać za pomocą pipety jednorazowej lub umieścić produkt w czarce. Umieścić w komorze miazgi z pipetą lub gałeczki bawełnianej ilość płynu wystarczającą do całkowitego zwilżenia (1 do 2 kropli), jednak bez przelewania jego nadmiernej ilości. Pozostawić na 5 do 10 minut, aby zapewnić optymalną skuteczność: długotrwały kontakt DESOCCLUSOL ORANGE z cementem ułatwia pracę. Zlokalizować wejście kanału za pomocą sondy. Rozpocząć usuwanie wypełnienia za pomocą pilnika obrotowego lub ręcznego, kierując DESOCCLUSOL ORANGE w kierunku cementu. Wymusić zwilżenie pierwszych milimetrów z zachowaniem ostrożności. Dodawać DESOCCLUSOL ORANGE w miarę przenikania do cementu, aby stopniowo go rozpuścić. Wysuwać od czasu do czasu instrument, lub drugi pilnik o tym samym rozmiarze. Posłużyć się to usunąć części roztworu o największej gęstości i oczyścić zwoje instrumentu z pozostałości, które go zanieczyszczają. Usunięty płyn należy zastępować płynem DESOCCLUSOL ORANGE. Po ostatecznym usunięciu kaloriczną, zakończyć czynność dokładnym czyszczeniem mechanicznym, wysuszyć powietrzem i za pomocą sterylnych końcówek papierowych.
7 - PRZECHOWYWANIE: Dokładnie zamknąć po użyciu. Przechowywać w temperaturze mniejszej niż + 25°C, w miejscu z dobrą wentylacją, z dala od światła i źródeł iskrzenia lub zapłonu. Nie przechowywać w lodówce. Termin przydatności do użycia: 2 lata od daty produkcji. Nie używać po upływie daty przydatności umieszczonej na opakowaniu zewnętrznym.
8 - USUWANIE PRODUKTÓW: Poddać recyklingowi lub usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami, najlepiej do specjalnych pojemników lub przez zarejestrowane przedsiębiorstwo. Nie usuwać do środowiska.
Profesjonalny produkt dentystyczny.
Styczeń 2017

(CZ)

DESOCCLUSOL ORANGE

1 - PREZENTACE: Lahvička 14 ml. Lahvička na více použití.
2 - INDIKACE: Rozpouštědlo pro cementovou výplň kořenového kanálku eugenátového typu (oxid zinečnatý/eugenol + gutaperča).
3 - KONTRAINDIKACE: Známá alergie na Pomerančový Esenciální Olej. Nepoužívejte u dětí nebo těhotných a kojících žen.
4 - SLOŽENÍ: Pomerančový esenciální olej.
5 - UPOZORNĚNÍ PRO POUŽITÍ: NEBEZPEČÍ. Flam Liq 3. Hořlavá kapalina a páry. Asp. Tox. Při požití a vniknutí do dýchacích cest může způsobit smrt. Skin Irrit 2. Může způsobit podráždění kožní. Skin sens 1. Může vyvolat alergickou kožní reakci. Aquatic chronic 1. Vysoce toxický pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky. Chraňte před teplem/jiskrami/otevřenými plameny/horkými povrchy. — Zákaz kouření. Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít. Zabraňte uvolnění do životního prostředí. PŘI STYKU S KŮŽÍ: Omyjte velkým množstvím vody a mydla. Uchovávejte mimo dosah dětí. Nepoužívat v případě změny vzhledu výrobku (barva, zápach, ...). Skleněná lahvička: manipulujte opatrně. Neodebírejte z lahvičky vícekrát stejnou pipetou ani opakovaně nepoužívejte odebraný roztok, který jste nabrali do misky, pro různé pacienty: riziko kontaminace mezi pacienty. Nemíchejte s jinými produkty. Nepožívejte. Produkt neinhalujte.
6 - NÁVOD K POUŽITÍ: Bezpodmínečně nasaďte kofferdam, abyste izolovali léčený zub. Vyčistěte mechanicky co možná nejvíc: přístupovou dutinu, dřeňovou dutinu a kořenové kanálky; osušte. Produkt z nádobky pipetou nebo dejte do čajového pohárku misky. Naneste do dřeňové dutiny pomocí pipety či bavlněnou kuličkou dostatečné množství kapaliny pro důkladné provlhčení (1 až 2 kapky), ale kapalina nesmí přetéct. Nechte vyvinout plný účinek po dobu 5 až 10 minut pro dosažení optimální účinnosti: dlouhodobý kontakt DESOCCLUSOL ORANGE s cementem usnadňuje práci. Vyhledejte sondou kořenové kanálky. Začněte odstraňovat výplň rotačním nebo ručním pilníkem a zatlačujte DESOCCLUSOL ORANGE směrem k cementu. Opatrně síla na první pár milimetrů. Postupně přidávejte DESOCCLUSOL ORANGE podle toho, jak proniká do cementu, aby se ředil čím dál více. Občas nástroj vytáhněte a otřete o sterilní obrsek. Tím se odstraní nejhrubší shluky roztoku a závity nástroje se očistí od oblouků, které je upychají. Objem takto odstraněné kapaliny je nahrazen DESOCCLUSOL ORANGE. Po odstranění výplně místo důkladné mechanicky očistěte, osušte vzduchem a smotky sterilního papíru.
7 - ULOŽIŠTĚNÍ: Po použití dobře uzavřete. Skladujte při teplotách pod + 25°C, na dobře větraném místě, mimo dosah slunečního záření a jakéhokoli zdroje jisker nebo vznícení. Chraňte před chladem. Doba použitelnosti: 2 roky od data výroby. Nepřekračujte dobu použitelnosti vyznačenou na vnějším obalu.
8 - LIKVIDACE VÝROBKŮ: Recyklujte nebo likvidujte výrobek v souladu s platnými předpisy, nejlépe u autorizovaného závodu nebo na sběrném místě. Nevyhazujte do životního prostředí.
Profesionální dentistický přípravek.
Leden 2017

DESOCCLUSOL™ ORANGE

SOLVENT FOR ROOT CANAL CEMENTS AND GUTTA PERCHA
SOLVANT DES CIMENTS D'OBTURATION CANALAIRE
ET DE LA GUTTA PERCHA

ACTEON

MZ 3611 a

FR

DESOCCLUSOL™ ORANGE

1 - PRESENTATION : Flacon 14 ml. Flacon multi usages.
2 - INDICATION : Solvant des ciments d'obturation canalaire de type eugénate (oxyde de zinc/eugénol + gutta percha).
3 - CONTRE-INDICATION : Allergie connue à l'Huile Essentielle d'orange. Ne pas utiliser chez l'enfant, ni chez la femme enceinte ou allaitant.
4 - COMPOSITION : Huile essentielle d'orange.
5 - PRECAUTIONS D'EMPLOI : Flam Liq 3. Liquide et vapeurs inflammables. Asp. Tox. Peut être mortel en cas d'ingestion et de pénétration dans les voies respiratoires. Skin Irrit 2. Peut provoquer une irritation cutanée. Skin sens 1. Peut provoquer une allergie cutanée. Aquatic chronic 1. Très toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. Tenir à l'écart de la chaleur/ des étincelles/des flammes nues/des surfaces chaudes. Ne pas fumer. Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage/ne pas respirer les vapeurs/aérosols. En cas de contact avec la peau : laver abondamment à l'eau et au savon. Tenir hors de portée des enfants. Ne pas utiliser en cas de modification d'aspect du produit (changement de couleur, d'odeur, ...). Flacon en verre : à manipuler avec précaution. Ne pas prélever plusieurs fois dans le flacon avec une pipette : risque de contamination inter-patient. Ne pas prélever un godet, pour différents patients : risque de contamination inter-patient. Ne pas mélanger à d'autres produits. Ne pas avaler. Ne pas respirer le produit.
6 - MODE D'EMPLOI : Mettre impérativement en place une digue pour isoler la dent à traiter. Nettoyer mécaniquement aussi bien que possible : la cavité d'accès, la chambre pulpaire et l'entrée des canaux ; sécher. Prélever à l'aide d'une pipette à usage unique ou propre le produit dans un godet. Mettre dans la chambre pulpaire, à l'aide d'une pipette ou d'une boulette de coton, une quantité de liquide suffisante pour l'humecter complètement (1 à 2 gouttes) sans toutefois déborder. Laisser poser 5 à 10 minutes pour une efficacité optimale : le contact prolongé du DESOCCLUSOL ORANGE avec le cement tend à ralentir la chute du liquide. Remplir l'entrée des canaux avec une sonde. Commencer la désobturation à l'aide d'une lime rotative ou manuelle, en foulant le DESOCCLUSOL ORANGE vers le ciment. Amorcer rrudemment les premiers millimètres en force. Ajouter du DESOCCLUSOL ORANGE au fur et à mesure de sa pénétration dans le ciment, afin de diluer celui-ci de plus en plus. Retirer de temps en temps l'instrument pour l'essuyer sur une compresse stérile. Les premiers millimètres du ciment étant dilués progressivement, il faut débarrasser les spires de l'instrument des débris qui les encombrent. Les quantités de liquide ainsi enlevées sont remplacées par du DESOCCLUSOL ORANGE. Une fois la désobturation réalisée, achever par un nettoyage mécanique soigneux, sécher à l'air et à l'aide de cônes de papier stériles.
7 - CONSERVATION : Bien refermer après emploi. Conserver à température inférieure à + 25 °C, dans un endroit bien ventilé, à l'abri de la lumière et de toute source d'étincelle ou d'ignition. Ne pas conserver au réfrigérateur. Durée de validité : 2 ans à partir de la date de fabrication. Ne pas dépasser la date limite d'utilisation figurant sur le conditionnement extérieur.
8 - ELIMINATION DES PRODUITS : Recycler ou éliminer conformément aux législations en vigueur, de préférence par un collecteur ou une entreprise agréée. Ne pas procéder à leur élimination dans l'environnement.
Produit professionnel dentaire.
Janvier 2017

PRODUITS DENTAIRES PIERRE ROLLAND SA
Z. du Plantier - 717 avenue Gustave Eiffel - 33700 MERIGNAC - FRANCE
Tel +33 (0) 556 34 06 07 - Fax +33 (0) 556 34 92 92

Année d'apposition du marquage CE : 2017

CE 0459

EN

DESOCCLUSOL ORANGE

1 - PRESENTATION: Bottle of 14ml. Multi-use bottle.
2 - INDICATION: Solvent for eugenate root canal filling cements (zinc oxide/eugenol + gutta-percha).
3 - CONTRA-INDICATION: Known allergy to Orange Essential Oil. Do not use in children or pregnant or breastfeeding women.
4 - COMPOSITION: Orange essential oil.
5 - PRECAUTIONS FOR USE: Flam Liq 3. Flammable liquid and vapour. Asp. Tox. May be fatal if swallowed and enters airways. Skin Irrit 2. May cause skin irritation. Skin sens 1. May cause an allergic skin reaction. Aquatic chronic 1. Very toxic to aquatic life with long lasting effects. Keep away from heat/sparks/open flame/hot surfaces. — No smoking. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. Avoid release to the environment. IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water. Keep out of reach of children. Do not use if there is any change in the appearance of the product (color, odor, ...). Glass bottle: handle with care. Do not collect multiple times in the flacon with the same pipette or reuse the solution deposited in a cup for different patients: risk of inter-patient contamination. Do not mix with other products. Do not swallow. Do not breathe the product.
6 - INSTRUCTIONS FOR USE: The tooth to be treated must be isolated by a dam. Clean mechanically as well as possible: the access cavity, the pulp chamber, and the canal entrance; dry. Collect with a single-use disposable pipette or place the product in a cup. Place using a pipette, a sterile cotton bud or a sterile cotton bud in liquid in the pulp chamber to wet it completely (1 to 2 drops) but not to overflow. Leave for 5 to 10 minutes for optimum effect: the prolonged contact of DESOCCLUSOL ORANGE with the cement makes the work easier. Drip-free. Fill the canal entrance using a probe. Start removing the filling using a manual or rotary file forcing DESOCCLUSOL ORANGE towards the cement. Start forcing along the first few millimetres carefully. Progressively add DESOCCLUSOL ORANGE in accordance with its penetration in the cement in order to dilute it more and more. Remove the instrument occasionally to wipe it using a sterile compress. This facilitates the removal of the most thickened parts of the solution and to clear the instrument's coils from the debris covering it. The quantities of liquid thus removed are replaced by DESOCCLUSOL ORANGE. After the filling removed, finish by careful mechanical cleaning, dry with air and with sterile paper points.
7 - STORAGE: Close well after use. Store at a temperature below + 25°C in a well ventilated area, protected from light and all sources of ignition or sparks. Do not store in a refrigerator. Expiry date: 2 years from the manufacturing date. Do not use past the expiry date shown on the external packaging.
8 - DISPOSAL: Recycle or dispose of according to current legislations, rather by a waste collector or an approved company. Do not dispose of in the environment.
Professional dental product.
January 2017

ES

DESOCCLUSOL ORANGE

1 - PRESENTACIÓN: Frasco de 14 ml. Frasco multiusos.
2 - INDICACIÓN: Disolvente de los cementos de obturación de los canales de tipo eugénato (óxido de zinc/eugenol + gutapercha).
3 - CONTRAINDICACIÓN: Alergia conocida a la Aceite Esencial de Naranja. No utilizar en niños ni en mujeres embarazadas o lactantes.
4 - COMPOSICIÓN: Aceite esencial de naranja.
5 - PRECAUCIONES EN EL EMPLEO: Flam Liq 3. Líquidos y vapores inflamables. Asp. Tox. Puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías respiratorias. Skin Irrit 2. Puede provocar una irritación en la piel. Skin sens 1. Puede provocar una reacción alérgica en la piel. Aquatic chronic 1. Muy tóxico para los organismos acuáticos, con efectos duraderos. Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llama abierta o superficies calientes. — No fumar. Llevar guantes/ prendas/gafas/máscara de protección. Evitar su liberación al medio ambiente. EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con agua y jabón abundantes. Mantener fuera del alcance de los niños. No utilizar en caso de aparición de modificaciones del producto (color, olor, ...). Frasco de vidrio: manipular con precaución. No extraer varias veces del frasco con la misma pipeta o reutilizar la solución extraída y depositada en un vaso. Riesgo de contaminación entre pacientes. No mezclar con otros productos. No tragar. No respirar el producto.
6 - MODO DE EMPLEO: Es imprescindible colocar un dique para aislar el diente a tratar. Limpiar mecánicamente lo mejor posible: la cavidad de acceso, la cámara pulpar y la entrada de los conductos; secar. Extraer con la ayuda de una pipeta de un solo uso o verter el producto en un pocillo. Verter en la cámara pulpar, utilizando una pipeta o una bolita de algodón, una cantidad de líquido suficiente para humedecerlo completamente (1 a 2 gotas), sin llenarlo excesivamente. Dejar reposar de 5 a 10 minutos para una eficacia óptima: el contacto prolongado del DESOCCLUSOL ORANGE con el cemento hace que la tarea resulte más fácil. Buscar la entrada de los conductos con una sonda. Empezar la desobturación a la fresa o de una lima rotatoria o manual, prensando el DESOCCLUSOL ORANGE contra el cemento. Cebar cuidadosamente los primeros milímetros con firmeza. Añadir el DESOCCLUSOL ORANGE a medida que vaya penetrando en el cemento, para diluirlo cada vez más. Retirar de vez en cuando el instrumento para secarlo con una compresa estéril. Ello permite retirar las partes más concentradas de la solución y evacuar los restos del instrumento. Las cantidades de líquido retiradas de este modo son sustituidos por DESOCCLUSOL ORANGE. Una vez realizada la desobturación, terminar con una limpieza mecánica minuciosa y secar al aire con ayuda de puntas de papel estériles.
7 - CONSERVACIÓN: Cerrar bien después de uso. Conservar a temperatura inferior a + 25°C, en un lugar bien ventilado, protegido de la luz y de cualquier fuente de chispa o de ignición. No conservar en nevera. Período de validez: 2 años a partir de la fecha de fabricación. No exceder la fecha límite de caducidad que aparece en el envase exterior.
8 - ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS: Reciclar o eliminar de conformidad con las legislaciones vigentes, preferentemente mediante un colector o a través de una empresa autorizada. No proceder a la eliminación en el medio ambiente.
Producto dental profesional.
Enero de 2017

DE

DESOCCLUSOL ORANGE

1 - DARREICHUNGSFORM: Fläsche von 14 ml. Fläsche zur Mehrfachanwendung.
2 - ANWENDUNGSGEBIETE: Lösungsmittel für Wurzelkanalfüllungszemente vom Typ Eugenat (Zinkoxid/Eugenol + Guttapercha).
3 - GEGENANZEIGEN: Bekannte Allergien gegen Ätherisches Orangenöl. Nicht bei Kindern oder Schwangeren oder stillenden Frauen anwenden.
4 - ZUSAMMENSETZUNG: Ätherisches Orangenöl.
5 - VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER ANWENDUNG: GEFAHR. Flam Liq 3 Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Asp. Tox. Kann bei Verschlucken und Eindringen in die Atemwege tödlich sein. Skin Irrit 2. Kann Hautreizungen verursachen. Skin sens 1. Kann allergische Hautreaktionen verursachen. Aquatic chronic 1. Sehr giftig für Wasserorganismen mit langfristiger Wirkung. Von Hitze/Funken/offener Flamme/ heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen. Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/ Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. Freisetzung in die Umwelt vermeiden. BEI KONTAKT MIT DER HAUT: Mit viel Seife und Wasser waschen. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Nicht bei Auftreten von Änderungen des Produktes verwenden (Farbe, Geruch, ...). Glasflasche vorsichtig behandeln. Nicht mehrmals für verschiedene Patienten ebenso wie der Pipette aus einem Napf oder Becher entnehmen oder die entnommene und in einen Becher gefüllte Lösung wiederverwenden: Risiko der Kontamination eines Patienten durch den anderen. Nicht mit anderen Produkten mischen. Nicht schlucken. Das Produkt nicht einatmen.
6 - ART DER ANWENDUNG: Unbedingt einen Kofferdam anlegen, um den zu behandelnden Zahn zu isolieren. Zugangskavität, Pulpahöhle und Kanaleingänge so gut wie möglich mechanisch reinigen und trocknen. Das Produkt mit einer Einwegpipette oder in einen Becher füllen. Eine ausreichende Menge Flüssigkeit in die Pulpahöhle mit einer Pipette oder einem Wattepellet geben, um sie vollständig zu benetzen (1 bis 2 Tropfen), ohne sie jedoch überlaufen zu lassen. Dann für optimale Wirkung 5 bis 10 Minuten einwirken lassen: die verlängerte Kontakt zwischen DESOCCLUSOL ORANGE und dem Zement macht die Arbeit dann leichter. Den Eingang der Kanäle mit einer Sonde suchen. Mit der Entfernung der Füllung mithilfe einer Dreh- oder Handfeile beginnen und dabei das Fließen des DESOCCLUSOL ORANGE gegen den Zement drücken. Auf den ersten Millimetern wenig Kraft aufwenden. Mit zunehmendem Eindringen in den Zement nach und nach DESOCCLUSOL ORANGE weiter hinzugeben, um diesen immer mehr zu verdünnen. Das Instrument hin und wieder herausziehen, um es mit einer sterilen Kompresse abzuwischen. Dadurch lassen sich die dickflüssigsten Teile der Lösung entfernen und die Windungen des Instruments von den sie behindernden Resten befreien. Die so entnommenen Flüssigkeitsmengen werden durch DESOCCLUSOL ORANGE ersetzt. Nach der Füllung vollständig entfernt ist, mit einer sorgfältigen mechanischen Reinigung abschließen und an der Luft und mithilfe sterilier Papierspitzen trocknen.
7 - LAGERUNGSBEDINGUNGEN: Nach Anwendung wieder gut verschließen. Bei einer Temperatur von unter + 25°C an einem gut gelüfteten Ort vor Licht und Funken oder Flammen geschützt aufbewahren. Nicht im Kühlschrank aufbewahren. Haltbarkeitsdauer: 2 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Das auf der äußeren Verpackung angegebene Mindesthaltbarkeitsdatum nicht überschreiten.
8 - HINWEISE FÜR DIE ENTSORGUNG: Für das Recycling oder die Entsorgung gelten die gesetzlichen Vorgaben, diese haben vorzugsweise durch eine Sammelstelle oder eine Firma mit entsprechender Zulassung zu erfolgen. Nicht über den Hausmüll entsorgen.
Zahnärztliches Produkt.
Januar 2017

IT

DESOCCLUSOL ORANGE

1 - PRESENTAZIONE: Flacone di 14 ml. Flacone multiuso.
2 - INDICAZIONE: Solvente dei cementi di otturazione dei canali di tipo eugenato (ossido di zinco/eugenolo + gutta percha).
3 - CONTRO-INDICAZIONE: Allergia nota all'Olio Essenziale di Arancio. Non utilizzare su bambini, donne in gravidanza o donne in allattamento.
4 - COMPOSIZIONE: Olio essenziale di arancio.
5 - PRECAUZIONI D'USO: Flam Liq 3. Liquido e vapori infiammabili. Asp. Tox. Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie. Skin Irrit 2. Può provocare una irritazione cutanea. Skin sens 1. Può provocare una reazione allergica cutanea. Aquatic chronic 1. Molto tossico per gli organismi acquatici, con effetti duraturi. Tenere lontano da fonti di calore/scintille/fiamme libere/superfici scintillanti/fiamme libere/superfici riscaldate. — Non fumare. Indossare guanti/ indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso. Non disperdere nell'ambiente. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: Lavare con abbondante sapone e acqua. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Non usare in caso di modificazione del prodotto (colore, odore, ...). Flacone in vetro: maneggiare con attenzione. Non prelevare più volte dal flacone usando la stessa pipetta ed utilizzare la soluzione prelevata per pazienti differenti: rischio di contaminazione tra pazienti. Non mescolare con altri prodotti. Non ingoiare. Non inalare il prodotto.
6 - MODALITÀ D'USO: Utilizzare tassativamente una diga per l'isolamento del dente da trattare. Eseguire una pulizia meccanica il più completa possibile: cavità di accesso, camera pulpare e entrata dei canali; asciugare. Prelevare con l'aiuto di una pipetta monouso o inserire in un Becher flacone. Eine ausreichende Menge pulpare con una pipetta o una pallina di cotone una quantità di liquido sufficiente per umettarla completamente (1 a 2 gocce), senza però farlo fuoriuscire. Lasciare in posa da 5 a 10 minuti per un risultato ottimale: il contatto prolungato di DESOCCLUSOL ORANGE con il cemento rende più facile il lavoro. Individuare l'entrata dei canali con una sonda. Iniziare la disotturazione usando una lima rotativa o manuale, spingendo il DESOCCLUSOL ORANGE verso il cemento. Iniziare a lavorare i primi millimetri con forza. Aggiungere del DESOCCLUSOL ORANGE a seconda di quanto penetra nel cemento, per diluirlo progressivamente. Ritrarre lo strumento ogni tanto per asciugarlo su una compressa sterile. Questo consente di rimuovere la parte più densa della soluzione e di liberare le spirali dello strumento dai residui che lo rivestono. Le quantità di liquido che vengono così rimosse vengono sostituite da DESOCCLUSOL ORANGE. Una volta completata la disotturazione, completare con una pulizia meccanica accurata, asciugare con aria e con punte di carta sterili.
7 - CONSERVAZIONE: Chiudere bene dopo l'utilizzo. Conservare a temperatura inferiore a 25°C, in ambiente ventilato, al riparo dalla luce e da qualsiasi fonte di scintille o da fiamme libere. Non conservare in frigorifero. Periodo di validità: 2 anni a partire dalla data di produzione. Non superare la data di scadenza riportata all'esterno della confezione.
8 - ELIMINAZIONE: Riciclare o smaltire in conformità con le leggi in vigore, preferibilmente. Non ripetere un centro di raccolta apposito o un'azienda autorizzata. Non smaltire nell'ambiente.
Prodotto professionale ad uso odontoiatrico.
Gennaio 2017

PT

DESOCCLUSOL ORANGE

1 – APRESENTAÇÃO: Frasco de 14 ml. Frasco multiusos.
2 – INDIÇÃO: Solvente de cimentos de obturação de canais do tipo eugenato (óxido de zinco/eugenol + gutta percha).
3 – CONTRA-INDICAÇÃO: Alergia conhecida ao Óleo Essencial de Laranja. Não utilizar em crianças, mulheres grávidas ou lactantes.
4 - COMPOSIÇÃO: Óleo essencial de laranja.
5 – PRECAUÇÕES DE EMPREGO/PERIGO: Flam Liq 3. Líquido e vapor inflamáveis. Asp. Tox. Pode ser mortal por ingestão e penetração nas vias respiratórias. Skin Irrit 2. Pode provocar uma irritação cutânea. Skin sens 1. Pode provocar uma reacção alérgica cutânea. Aquatic chronic 1. Muito tóxico para os organismos aquáticos, com efeitos duradouros. Mantenha longe de fontes de calor/faíscas/chama aberta/ superfícies quentes. — Não fumar. Usar luvas de protecção/vestuário de protecção/ protecção ocular/protecção facial. Evitar a libertação para o ambiente. SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE: Lavar com abundância com sabão e água abundantes. Manter fora do alcance das crianças. Não usar em caso de aparecimento de modificação do produto (cor, odor, ...). Frasco em vidro: manusear com cuidado. Não retirar várias vezes do frasco com a mesma pipeta ou reutilizar a solução preparada e depositada dentro de um copo para diferentes pacientes: risco de contaminação entre pacientes. Não misturar com outros produtos. Não ingerir. Não respirar o produto.
6 - MODO DE EMPREGO: Colocar obrigatoriamente um dique para isolar o dente a tratar. Limpar mecanicamente o mais possível: cavidade de acesso, a cavidade pulpar e a entrada dos canais; secar. Retirar com a ajuda de uma pipeta de utilização única ou colocar o produto num copo. Colocar na cavidade pulpar com a ajuda de uma pipeta ou com a ajuda de um pellet de algodão estéril ou de algodão suficiente para a humedecer completamente (1 a 2 gotas), contudo sem transbordar. Deixe atuar 5 a 10 minutos para uma eficácia máxima: o contacto prolongado de DESOCCLUSOL ORANGE com o cimento torna o trabalho mais fácil. Pesquisar a entrada dos canais com uma sonda. Iniciar a desobturação a fresa ou uma lima rotativa ou manual, passando sobre o DESOCCLUSOL ORANGE rumo ao cimento. Aplicar força delicadamente nos primeiros milímetros. Adicionar DESOCCLUSOL ORANGE à medida da sua penetração no cimento, a fim de o diluir cada vez mais. Retirar o instrumento de tempos à tempos para o limpar com uma compressa estéril. Isso permite remover as partes mais espessas da solução e libertar as espirais do instrumento dos restos que as cobrem. Os quantidades de líquido assim retiradas são substituídas pelo DESOCCLUSOL ORANGE. Uma vez realizada a desobturação, terminar com uma limpeza mecânica cuidadosa, secar ao ar e com a ajuda de pontas de papel estéril.
7 – CONSERVAÇÃO: Fechar cuidadosamente depois de utilizar. Conservar a temperatura inferior a +25°C, em local bem ventilado, afastado da luz e de todas as fontes de faíscas ou de ignição. Não guardar no frigorífico. Prazo de validade: 2 anos a partir da data de fabrico. Não utilizar depois da data limite de utilização que se encontra na embalagem exterior.
8 – ELIMINAÇÃO DOS PRODUTOS: Reciclagem ou eliminação de acordo com a legislação em vigor, de preferência num local de recolha ou por uma empresa autorizada. Não deitar para o ambiente.
Produto profissional dentário.
Janeiro de 2017

MZ 3611 a